

Vykypěl, Bohumil

[Tesièère, Lucien. Elements of structural syntax]

*Linguistica Brunensia*. 2016, vol. 64, iss. 2, pp. 113-

ISSN 1803-7410 (print); ISSN 2336-4440 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/136182>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Lucien Tesnière

## **Elements of Structural Syntax.**

Translated by Timothy Osborne and Sylvain Kahane. Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins Publishing Company 2015. LXXXII + 698 s.

ISBN 978-90-272-1212-2.

Chtělo by se nejdřív říct: „Tak konečně si v Americe přečtou Tesnière.“ Ale když pomyslíme, že francouzsky už se jinde než ve Francii moc nečte, jsme nakonec rádi, že Tesnièrovo stále inspirativní dílo je teď k dispozici i v latině našeho věku. Lze proto překladatelům vyslovit díky a vyjádřit vděčnost za jejich nemalou námahu, a to tím spíše, že přidali i rozsáhlý a obsáhlý úvod, kde podrobně (byť ne exhaustivně) píšou o tesnièrovské dependenční syntaxi a její recepci (*Translators' introduction*, s. XXIX-LXXIII). Nápadů, které člověka při pročítání Tesnièrova *chef-d'œuvre* v anglickém hávu napadají, je celá řada. Například by vůbec stálo za to napsat velkou koernerovsky historiografickou monografii o pozoruhodné postavě Luciena Tesnièra. Nebo by bylo cenné napsat alespoň menší monografii o recepci Tesnièra obecně a v pražské škole zvlášt (k poslednímu jsem se pokusil o několik náčrtů na jiném místě, srov. *Skizzen zur linguistischen Historiographie*, München 2013, s. 119-122). Konečně ještě konkrétněji by bylo zajímavé podívat se - zejm z pražskotypologického hlediska - na typologické náměty v Tesnièrově syntaxi; psal o nich krátce sám Skalička (srov. *Souborné dílo III*, Praha 2006, s. 1042-1047), ale stálo by možná za to je rozvést a propojit je s recepcí Greenbergovy slovosledné typologie. Krátce řečeno, doporučujeme záslužný tesnièrovský vydavatelský počín Johna Benjaminse k pozornosti a promýšlení.

*Bohumil Vykypěl*

Institute of the Czech Language of the AS CR, v. v. i.

Department of Etymology

Veveří 97, 602 00 Brno

Czech Republic

vykypel@iach.cz